



Università
Ca' Foscari
Venezia

Decreto del Direttore n.391/2016
Prot n. 34523 del 26/07/2016
Titolo III classe 13.20

Oggetto: Approvazione atti selezione pubblica per il conferimento di n. 1 assegno di ricerca finanziato dal Fondo Sociale Europeo – D.D.R. n. 88 del 07/06/2016 di durata 12 mesi cod. 2120-34-2121-2015 dal titolo: “VEASYT Live! for conference”: sviluppo di soluzione linguistica e tecnologica per l'erogazione di servizi di video-interpretariato di conferenza da remoto”, settore scientifico-disciplinare L-LIN 01, tutor Branchini, presso il Dipartimento di Studi Linguistici e culturali comparati. Procedura bandita con provvedimento rep. n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016.

LA DIRETTRICE

VISTO la Legge 240/2010 art. 22 in merito agli assegni di ricerca;

VISTO lo Statuto di Ateneo;

VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;

VISTO il Decreto del Direttore Generale 15/2016;

VISTO il Regolamento per il conferimento degli assegni di ricerca, emanato con Decreto del Rettore n. 400/2015 del 15/05/15;

VISTO il D.D.R. n. 88 del 07/06/2016 di approvazione dei progetti presentati dall'Università Ca' Foscari a valere sul Bando DGR 2121/2015 - Tipologia "Assegni di Ricerca" - POR FSE 2014-2020 - Asse "Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2;

VISTO il bando Rep. n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 per la selezione pubblica per l'attribuzione n. 1 assegno di ricerca della durata di 12 mesi, pubblicato sulla pagina web dell'Ateneo e nelle pagine web richieste dalla normativa;

VISTI i verbali della Commissione giudicatrice designata con rep 331/2016 prot. 28645 del 22/06/2016 allegati al presente decreto;

ACCERTATA la regolarità della procedura di selezione;

PRESO ATTO che la struttura proponente ha attestato la conformità del provvedimento alla legislazione vigente e ai regolamenti di Ateneo.

DECRETA

Art. 1 Sono approvati gli atti della Commissione giudicatrice nominata con rep 331/2016 prot. 28645 del 22/06/2016, relativi alla selezione pubblica per il conferimento di n. 1 assegno di ricerca di durata 12 mesi cod. 2120-34-2121-2015 dal titolo: 'VEASYT Live! for conference": sviluppo di soluzione linguistica e tecnologica per l'erogazione di servizi di video-interpretariato di conferenza da remoto", settore scientifico-disciplinare L-LIN/01, tutor Branchini, presso il Dipartimento di Studi Linguistici e culturali comparati
Procedura bandita con provvedimento Rep. n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016

Art. 2 La graduatoria di merito formulata dalla commissione valutatrice rimane efficace per un termine di un anno dalla data di pubblicazione.

Per le modalità di utilizzo della graduatoria si rimanda al Regolamento per il conferimento degli assegni di ricerca.

Art. 3 Dagli atti risulta vincitore la seguente candidata:

Dott.ssa **GRECO MARGHERITA** nata il 24/09/1989 a VENEZIA CF:
GRCMGH89P64L736H

Art. 4 Il presente decreto è reso pubblico in data 26 luglio 2016.

Da questa data decorre il termine per eventuali impugnative.

Venezia, 26 luglio 2016

LA VICE DIRETTRICE
Ojeda Calvo Maria del Valle

—

Ca' Foscari
Dorsoduro 3246
30123 Venezia



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse "Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015 Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 presso il Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

VERBALE SEDUTA PRELIMINARE

Il giorno 08/07/2016 alle ore 18 si riunisce presso il Dipartimento di Studi Linguistici e culturali comparati nello studio della prof.ssa Cardinaletti a Ca' Bembo la Commissione giudicatrice, nominata con rep 331/2016 prot. 28645 del 22/06/2016, per la definizione dei criteri di valutazione delle candidature presentate in seno al bando su progetto specifico Rep. n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016.

Sono presenti:

- Prof.ssa Anna Cardinaletti – Presidente
- Prof.ssa Giulia Bencini - Componente con funzione di segretario verbalizzante
- Dott.ssa Chiara Branchini - Componente – collegata via skype

Presiede la riunione la prof.ssa Anna Cardinaletti e funge da segretaria verbalizzante la dott.ssa Chiara Branchini

La Commissione, prima di esaminare la documentazione prodotta dai candidati, è chiamata a determinare i criteri di valutazione.

La valutazione dei titoli scientifico-professionali avverrà con riguardo alla loro specifica rilevanza rispetto all'attività di ricerca da svolgere.

La Commissione decide di dettagliare la griglia di valutazione dei titoli e del colloquio nel modo seguente, nel rispetto del Regolamento d'Ateneo in materia di assegni.

SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi
(POR FSE 2014-2020 -Asse "Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii -
Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015 Bandito con Repertorio n. 312/2016
Prot n. 27466 del 16/06/2016 presso il Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

ELEMENTI CHE COMPONGONO LA VALUTAZIONE	PUNTI
Titoli, pubblicazioni	<p>Da 0 a max 60</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Curriculum vitae max punti 25</i> • <i>Pubblicazioni max punti 3</i> • Marie Skłodowska Curie / ERC / FIRB / SIR o equivalenti (purché superiore alle soglie minime previste dai rispettivi bandi) secondo la seguente articolazione*: max <i>punti 3</i> • Titolo preferenziale A Dottorato di ricerca max <i>punti 4</i> • Titolo preferenziale B i diplomi di specializzazione e gli attestati di frequenza di corsi di perfezionamento post lauream, conseguiti sia in Italia che all'estero, lo svolgimento di documentata attività di ricerca presso soggetti pubblici e privati con contratti, borse di studio o incarichi già conclusi sia in Italia che all'estero max <i>punti 5</i> • Titolo preferenziale C altri titoli: frequenza di Master e di corsi di formazione e esperienze qualificanti ai fini dello svolgimento dell'attività di ricerca max <i>punti 20</i>
Colloquio	<p>Da 0 a 40 punti</p> <ul style="list-style-type: none"> - accertamento della conoscenza della lingua dei segni italiana Max punti 15 - accertamento della conoscenza della lingua straniera inglese e accertamento della lingua italiana per candidati stranieri Max punti 5 - conoscenza delle tecniche di interpretazione consecutiva e simultanea da e per la lingua dei segni italiana Max punti 15 - conoscenze di base della tecnologia per servizi di interpretariato da remoto e non Max punti 5
TOTALE PUNTI DISPONIBILI	100
SOGLIE MINIME	
Soglia minima per l'ammissione al colloquio	42
Soglia minima per il superamento del Colloquio	28
Soglia di idoneità complessiva	70



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse "Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015 Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 presso il Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

La Commissione constata che, in relazione all'assegno dal titolo "VEASYT Live! for conference": sviluppo di soluzione linguistica e tecnologica per l'erogazione di servizi di video-interpretariato di conferenza da remoto".

Tutor dott.ssa Chiara Branchini

sono pervenute 7 domande:

- 1) DI FATTA MARCELLO
- 2) FEDELI LAURA
- 3) FIENGO ELISABETTA
- 4) FRANCO DANIELA
- 5) GRECO MARGHERITA
- 6) MANRIQUE SANAGUSTIN HELENA
- 7) VACCA CLAUDIA

Definiti i criteri secondo quanto fin qui precisato, la Commissione richiede alla Segreteria del Dipartimento di Studi Linguistici e culturali comparati di ricevere tutta la documentazione inviata dai candidati entro i termini stabiliti dal bando per procedere con la relativa attività di valutazione.

Alle ore 18,15 la seduta ha termine.

La Commissione è convocata il giorno 08/07/2015 alle ore 18.20 per la seduta di valutazione dei titoli.

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE ESAMINATRICE

- Prof.ssa Anna Cardinaletti – Presidente
- Prof.ssa Giulia Bencini - Componente con funzione di segretaria verbalizzante
- Dott.ssa Chiara Branchini - Componente - approvato in via telematica



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse "Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015 Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 presso il Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

VERBALE DELLA SEDUTA DI VALUTAZIONE DEI TITOLI

Il giorno 08/07/2016 alle ore 18.20 la Commissione giudicatrice, nominata con 331/2016 prot. 28645 del 22/06/2016, si riunisce presso il Dipartimento di Studi Linguistici e culturali comparati nello studio della prof.ssa Cardinaletti a Ca' Bembo per procedere alla valutazione dei titoli prodotti dai candidati al conferimento dell'assegno "VEASYT Live! for conference": sviluppo di soluzione linguistica e tecnologica per l'erogazione di servizi di video-interpretariato di conferenza da remoto" in seno al bando su progetto Rep. n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016.

Sono presenti:

- Prof.ssa Anna Cardinaletti – Presidente
- Prof.ssa Giulia Bencini - Componente con funzione di segretaria verbalizzante
- Dott. ssa Chiara Branchini - Componente – collegata via skype

Presiede la riunione la prof.ssa Anna Cardinaletti e funge da segretaria verbalizzante la prof.ssa Giulia Bencini.

Ha presentato domanda i seguenti candidati:

1. DI FATTA MARCELLO
2. FEDELI LAURA
3. FIENGO ELISABETTA
4. FRANCO DANIELA
5. GRECO MARGHERITA
6. MANRIQUE SANAGUSTIN HELENA
7. VACCA CLAUDIA

I componenti della Commissione riscontrano che non vi sono tra di loro e tra loro e i candidati rapporti di parentela o di affinità fino al quarto grado incluso. I componenti della Commissione riscontrano inoltre che non sussistono situazioni di incompatibilità tra loro ed i candidati, ai sensi degli articoli 51 e 52 del codice di procedura civile.

La Commissione effettua la valutazione dei titoli dei candidati come sintetizzato nella tabella seguente.



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse
"Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015
Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 PRESSO Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

GRIGLIA DI VALUTAZIONE E PUNTEGGI per bandi per il conferimento di ASSEGNI SU PROGETTI SPECIFICI (ex. Art. 7 del Regolamento)

CANDIDATO	A	B	C	D	TOTALE	Ammissione al colloquio	Motivazioni
	Titoli e pubblicazioni CV: MAX 25 Pubblicazioni: Max 3 Da 0 a 28 punti	Titolo valutabile valutazione positiva o progetto concluso Marie Skłodowska Curie / ERC / FIRB / SIR o equivalenti. max 3 punti	Titolo preferenziale A: Max 4 punti Titolo preferenziale B: Max 5 punti	Altri Titoli preferenziali Titolo preferenziale C Max 20 punti	(A+B+C+D= max 60 punti)	(Soglia minima per l'ammissione al colloquio 42)	
Candidato 1: DI FATTA MARCELLO	25	0	0	20	45	ammesso	CV: Esperienze professionali nell'interpretazione italiano-LIS in vari ambiti; assistente alla comunicazione; docente LIS. Titolo preferenziale C: Corsi di formazione OPPI Milano, Palermo; Corso di alta



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse
"Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015
Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 PRESSO Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

CANDIDATO	A	B	C	D	TOTALE	Ammissione al colloquio	Motivazioni
	Titoli e pubblicazioni CV: MAX 25 Pubblicazioni: Max 3 Da 0 a 28 punti	Titolo valutabile valutazione positiva o progetto concluso Marie Sklodowska Curie / ERC / FIRB / SIR o equivalenti. max 3 punti	Titolo preferenziale A: Max 4 punti Titolo preferenziale B: Max 5 punti	Altri Titoli preferenziali Titolo preferenziale C Max 20 punti	(A+B+C+D= max 60 punti)	(Soglia minima per l'ammissione al colloquio 42)	
							formazione traduzione e interpretazione italiano - LIS Venezia
Candidata 2: FEDELI LAURA	22	0	0	20	42	ammessa	CV: Laurea magistrale in Scienze del linguaggio; Esperienze professionali nell'interpretazione italiano-LIS, inglese-LIS, italiano-LIS tattile, inglese-LIS tattile; Corso di American sign



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse
"Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015
Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 PRESSO Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

CANDIDATO	A	B	C	D	TOTALE	Ammissione al colloquio	Motivazioni
	Titoli e pubblicazioni CV: MAX 25 Pubblicazioni: Max 3 Da 0 a 28 punti	Titolo valutabile valutazione positiva o progetto concluso Marie Skłodowska Curie / ERC / FIRB / SIR o equivalenti. max 3 punti	Titolo preferenziale A: Max 4 punti Titolo preferenziale B: Max 5 punti	Altri Titoli preferenziali Titolo preferenziale C Max 20 punti	(A+B+C+D= max 60 punti)	(Soglia minima per l'ammissione al colloquio 42)	
							language Siena. Titolo preferenziale C: conseguimento di Master universitario traduzione e interpretazione italiano/LIS Venezia
Candidata 3: FIENGO ELISABETTA	22	0	0	20	42	Ammessa	CV: Laurea magistrale in Scienze del linguaggio; Esperienze come assistente alla comunicazione. Titolo



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse
"Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015
Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 PRESSO Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

CANDIDATO	A	B	C	D	TOTALE	Ammissione al colloquio	Motivazioni
	Titoli e pubblicazioni CV: MAX 25 Pubblicazioni: Max 3 Da 0 a 28 punti	Titolo valutabile valutazione positiva o progetto concluso Marie Skłodowska Curie / ERC / FIRB / SIR o equivalenti. max 3 punti	Titolo preferenziale A: Max 4 punti Titolo preferenziale B: Max 5 punti	Altri Titoli preferenziali Titolo preferenziale C Max 20 punti	(A+B+C+D= max 60 punti)	(Soglia minima per l'ammissione al colloquio 42)	
							preferenziale C: Conseguimento di Master universitario in traduzione e interpretazione italiano/LIS Venezia
Candidata 4: FRANCO DANIELA	25	0	0	20	45	ammessa	CV: Corsi di formazione e aggiornamento Caltanissetta, Catania, Napoli, Padova, Paternò, Venezia; Esperienze



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse
"Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015
Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 PRESSO Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

CANDIDATO	A Titoli e pubblicazioni CV: MAX 25 Pubblicazioni: Max 3 Da 0 a 28 punti	B Titolo valutabile valutazione positiva o progetto concluso Marie Skłodowska Curie / ERC / FIRB / SIR o equivalenti. max 3 punti	C Titolo preferenziale A: Max 4 punti Titolo preferenziale B: Max 5 punti	D Altri Titoli preferenziali Titolo preferenziale C Max 20 punti	TOTALE (A+B+C+D= max 60 punti)	Ammissio ne al colloquio (Soglia minima per l'ammissi one al colloquio 42)	Motivazioni
							professionali nell'interpretazione italiano- LIS in vari ambiti; assistente alla comunicazione; docente LIS. Titolo preferenziale C: Corso di formazione avanzata traduzione e interpretazione italiano/LIS Venezia; Laboratorio messa in voce



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse
"Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015
Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 PRESSO Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

CANDIDATO	A Titoli e pubblicazioni CV: MAX 25 Pubblicazioni: Max 3 Da 0 a 28 punti	B Titolo valutabile valutazione positiva o progetto concluso Marie Skłodowska Curie / ERC / FIRB / SIR o equivalenti. max 3 punti	C Titolo preferenziale A: Max 4 punti Titolo preferenziale B: Max 5 punti	D Altri Titoli preferenziali Titolo preferenziale C Max 20 punti	TOTALE (A+B+C+D= max 60 punti)	Ammissio ne al colloquio (Soglia minima per l'ammissi one al colloquio 42)	Motivazioni
							ANIOS; Modulo approfondimento interpretazione naturalizzante segno-voce.
Candidata 5: GRECO MARGHERITA	23	0	0	20	43	ammessa	CV: Laurea magistrale in Scienze del linguaggio; Corso di lingua dei segni americana Venezia; assistente alla comunicazione; esperienze di traduzione italiano/LIS per



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse
"Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015
Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 PRESSO Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

CANDIDATO	A	B	C	D	TOTALE	Ammissione al colloquio	Motivazioni
	Titoli e pubblicazioni CV: MAX 25 Pubblicazioni: Max 3 Da 0 a 28 punti	Titolo valutabile valutazione positiva o progetto concluso Marie Skłodowska Curie / ERC / FIRB / SIR o equivalenti. max 3 punti	Titolo preferenziale A: Max 4 punti Titolo preferenziale B: Max 5 punti	Altri Titoli preferenziali Titolo preferenziale C Max 20 punti	(A+B+C+D= max 60 punti)	(Soglia minima per l'ammissione al colloquio 42)	
							VEASYT; esperienze di interpretazione italiano/LIS. Titolo preferenziale C: Conseguitamento di Master universitario in traduzione e interpretazione italiano/LIS Venezia
Candidata 6: MANRIQUE HELENA	18	0	0	12	30	Non ammessa	CV: Corso di lingua dei segni internazionale (10 ore); Corso di interpretazione italiano/LIS



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse
"Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015
Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 PRESSO Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

CANDIDATO	A	B	C	D	TOTALE	Ammissione al colloquio	Motivazioni
	Titoli e pubblicazioni CV: MAX 25 Pubblicazioni: Max 3 Da 0 a 28 punti	Titolo valutabile valutazione positiva o progetto concluso Marie Sklodowska Curie / ERC / FIRB / SIR o equivalenti. max 3 punti	Titolo preferenziale A: Max 4 punti Titolo preferenziale B: Max 5 punti	Altri Titoli preferenziali Titolo preferenziale C Max 20 punti	(A+B+C+D= max 60 punti)	(Soglia minima per l'ammissione al colloquio 42)	
							in ambito artistico (16 ore). Titolo preferenziale C: Corso Nuovi profili professionali per interpreti di lingua dei segni (24 ore) Trento.
Candidata 7: VACCA CLAUDIA	18	0	0	15	33	Non ammessa	CV: Laurea magistrale in Scienze del linguaggio. Titolo preferenziale C: Frequenza Master universitario in traduzione e



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse
"Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015
Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 PRESSO Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

CANDIDATO	A Titoli e pubblicazioni CV: MAX 25 Pubblicazioni: Max 3 Da 0 a 28 punti	B Titolo valutabile valutazione positiva o progetto concluso Marie Sklodowska Curie / ERC / FIRB / SIR o equivalenti. max 3 punti	C Titolo preferenziale A: Max 4 punti Titolo preferenziale B: Max 5 punti	D Altri Titoli preferenziali Titolo preferenziale C Max 20 punti	TOTALE (A+B+C+D= max 60 punti)	Ammissio ne al colloquio (Soglia minima per l'ammissi one al colloquio 42)	Motivazioni
							interpretazione italiano/LIS Venezia



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi
(POR FSE 2014-2020 -Asse "Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii -
Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015 Bandito con Repertorio n. 312/2016
Prot n. 27466 del 16/06/2016 PRESSO Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

Sono ritenuti idonei per l'ammissione al colloquio, come stabilito nel bando e nella seduta di definizione dei criteri del 07/07/2016, i candidati con punteggio pari o superiore a 42 punti su 60.

La graduatoria degli idonei per l'ammissione al colloquio è quindi la seguente:

1. DI FATTA MARCELLO 45 punti
2. FEDELI LAURA 42 punti
3. FIENGO ELISABETTA 42 punti
4. FRANCO DANIELA 45 punti
5. GRECO MARGHERITA 43 punti

La Commissione delibera di convocare i candidati sopra elencati per il colloquio, fissato per il giorno 15 luglio 2016 alle ore 14.00 presso Università CA' Foscari di Venezia, Dipartimento di Studi Linguistici e culturali comparati, Ca'Bembo, Dorsoduro 1075 Venezia

I candidati Di Fatta, Fedeli e Franco hanno chiesto in fase di presentazione delle candidature la possibilità di effettuare il colloquio telematico. La commissione si è resa disponibile, convocandoli il giorno 15 luglio 2016 alle ore 14, 14.30, e 15 rispettivamente (ora italiana).

Alle ore 19.30 la seduta ha termine.

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE ESAMINATRICE

- Prof.ssa Anna Cardinaletti – Presidente
- Prof.ssa Giulia Bencini – Componente con funzione di segretaria verbalizzante
- Dott. ssa Chiara Branchini - Componente – approvato in via telematica



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse "Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015 Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 PRESSO Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

VERBALE DI COLLOQUIO

Il giorno 15 luglio 2016 alle ore 14.00 presso Dipartimento di Studi Linguistici e culturali comparati, Ca' Bembo, Dorsoduro 1075 Venezia si riunisce la Commissione giudicatrice, nominata con rep 331/2016 prot. 28645 del 22/06/2016 per la valutazione dei candidati ammessi al colloquio previsto per il conferimento dell'assegno "VEASYT Live! for conference": sviluppo di soluzione linguistica e tecnologica per l'erogazione di servizi di video-interpretariato di conferenza da remoto" in seno al bando su progetto specifico 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016.

Sono presenti:

- Prof.ssa Anna Cardinaletti – Presidente
- Prof.ssa Giulia Bencini - Componente con funzione di segretaria verbalizzante
- Dott.ssa Chiara Branchini - Componente

Presiede la riunione la prof.ssa Anna Cardinaletti e funge da segretaria verbalizzante la prof.ssa Giulia Bencini.

La commissione ha definito in data 08/07/2016 i criteri di valutazione dei titoli e del colloquio ed ha constatato che, in relazione all'assegno dal titolo "VEASYT Live! for conference": sviluppo di soluzione linguistica e tecnologica per l'erogazione di servizi di video-interpretariato di conferenza da remoto".

Tutor dott.ssa Chiara Branchini

sono pervenute n. 7 domande, valutate in data 08/07/2016.

La commissione ha quindi convocato a colloquio, secondo quanto stabilito da bando, i seguenti candidati, ammessi al colloquio sulla base delle precedenti fasi di selezione:

1. DI FATTA MARCELLO
2. FEDELI LAURA
3. FIENGO ELISABETTA
4. FRANCO DANIELA



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi
(POR FSE 2014-2020 -Asse "Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii -
Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015 Bandito con Repertorio n. 312/2016
Prot n. 27466 del 16/06/2016 PRESSO Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati
5. GRECO MARGHERITA

Sono presenti le candidate: FIENGO ELISABETTA e GRECO MARGHERITA.

I candidati Di Fatta, Fedeli e Franco hanno chiesto in fase di presentazione delle candidature la possibilità di effettuare il colloquio telematico. La commissione si è resa disponibile, convocandoli il giorno 15 luglio 2016 alle ore 14, 14.30 e 15 (ora italiana) rispettivamente. Si accerta l'identità dei candidati tramite la scansione della carta d'identità inviata tramite e-mail all'indirizzo cardin@unive.it

Si accerta l'identità delle candidate presenti (allegato generalità).

La Presidente ricorda che nell'attribuzione dei punteggi relativi al colloquio dei candidati devono essere tenuti in considerazione i criteri definiti nella seduta del 08/07/2016 e verranno esplicitati il contenuto del colloquio in sintesi e il giudizio collegiale dei commissari.

Hanno inizio i colloqui. I candidati sono chiamati dalla commissione in ordine alfabetico.

Ha inizio il colloquio via skype con il candidato Marcello Di Fatta.

Quadro 1

Vengono trattati i seguenti temi:

- accertamento della conoscenza della lingua dei segni italiana punti 14
- accertamento della conoscenza della lingua straniera inglese punti 0
- conoscenza delle tecniche di interpretazione consecutiva e simultanea da e per la lingua dei segni italiana punti 7
- conoscenze di base della tecnologia per servizi di interpretariato da remoto e non punti 3

Quadro 2

La Commissione esprime il proprio sintetico giudizio sul colloquio del candidato Marcello Di Fatta.
Punteggio assegnato al colloquio 24.

Motivazione: Il candidato dimostra una buona competenza della lingua dei segni italiana. Non risponde alla domanda in inglese e riporta di non avere una competenza sufficiente per rispondere



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse "Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015 Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 PRESSO Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati alla domanda. Il candidato dimostra una conoscenza non sufficientemente argomentata delle problematiche relative all'interpretazione di conferenza da remoto e in presenza rilevanti per il progetto, non fornendo risposte puntuali.

Il candidato **non** supera la soglia minima di valutazione del colloquio pari a 28 punti.

Ha inizio il colloquio via skype con la candidata Laura Fedeli.

Quadro 1

Vengono trattati i seguenti temi:

- accertamento della conoscenza della lingua dei segni italiana punti 13
- accertamento della conoscenza della lingua straniera inglese punti 3
- conoscenza delle tecniche di interpretazione consecutiva e simultanea da e per la lingua dei segni italiana punti 12
- conoscenze di base della tecnologia per servizi di interpretariato da remoto e non punti 4

Quadro 2

La Commissione esprime il proprio sintetico giudizio sul colloquio della candidata Laura Fedeli
Punteggio assegnato al colloquio 32.

Motivazione: La candidata dimostra una buona competenza della lingua dei segni italiana e una competenza sufficiente dell'inglese. La candidata dimostra una conoscenza ben argomentata delle problematiche relative all'interpretazione di conferenza da remoto; ha una conoscenza sufficiente delle diverse situazioni di interpretazione italiano-LIS.

La candidata supera la soglia minima di valutazione del colloquio pari a 28 punti.

Ha inizio il colloquio con la candidata Daniela Franco.

Quadro 1

Vengono trattati i seguenti temi:

- accertamento della conoscenza della lingua dei segni italiana punti 15
- accertamento della conoscenza della lingua straniera inglese punti 1



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse "Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015 Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 PRESSO Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

- conoscenza delle tecniche di interpretazione consecutiva e simultanea da e per la lingua dei segni italiana punti 15
- conoscenze di base della tecnologia per servizi di interpretariato da remoto e non punti 3

Quadro 2

La Commissione esprime il proprio sintetico giudizio sul colloquio della candidata Daniela Franco
Punteggio assegnato al colloquio 34.

Motivazione: La candidata ha una ottima competenza della lingua dei segni italiana e una competenza dell'inglese appena sufficiente. La candidata dimostra una conoscenza argomentata delle problematiche relative all'interpretazione di conferenza da remoto e in presenza; riporta le sue esperienze professionali che potrebbero essere rilevanti per il progetto.

La candidata supera la soglia minima di valutazione del colloquio pari a 28 punti.

Ha inizio il colloquio con la candidata Elisabetta Fiengo.

Quadro 1

Vengono trattati i seguenti temi:

- accertamento della conoscenza della lingua dei segni italiana punti 13
- accertamento della conoscenza della lingua straniera inglese punti 4
- conoscenza delle tecniche di interpretazione consecutiva e simultanea da e per la lingua dei segni italiana punti 11
- conoscenze di base della tecnologia per servizi di interpretariato da remoto e non punti 3

Quadro 2

La Commissione esprime il proprio sintetico giudizio sul colloquio della candidata Elisabetta Fiengo.

Punteggio assegnato al colloquio 31.



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse "Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015 Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 PRESSO Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

Motivazione: La candidata ha una competenza buona della lingua dei segni italiana e una buona competenza dell'inglese. La candidata dimostra di aver riflettuto sulle problematiche relative all'interpretazione da remoto in situazione di conferenza rilevandone le criticità.

La candidata supera la soglia minima di valutazione del colloquio pari a 28 punti.

Ha inizio il colloquio con la candidata Margherita Greco.

Quadro 1

Vengono trattati i seguenti temi:

- accertamento della conoscenza della lingua dei segni italiana punti 14
- accertamento della conoscenza della lingua straniera inglese punti 5
- conoscenza delle tecniche di interpretazione consecutiva e simultanea da e per la lingua dei segni italiana punti 14
- conoscenze di base della tecnologia per servizi di interpretariato da remoto e non punti 5

Quadro 2

La Commissione esprime il proprio sintetico giudizio sul colloquio della candidata Margherita Greco.

Punteggio assegnato al colloquio 38.

Motivazione: La candidata ha una buona competenza della lingua dei segni italiana e una competenza dell'inglese molto buona. Dimostra di conoscere bene le tecniche di interpretazione nelle varie situazioni professionali ed esprime un'attitudine matura ad affrontare l'esperienza di ricerca innovativa che il progetto comporta. Risponde in maniera esauriente sulle problematiche relative alla interpretazione di conferenza da remoto.

La candidata supera la soglia minima di valutazione del colloquio pari a 28 punti.

La Commissione, valutati i risultati dei colloqui e sommando i punteggi ottenuti dai candidati nella valutazione dei titoli, definisce la seguente graduatoria di idonei al conferimento del titolo di assegno di ricerca:



SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (POR FSE 2014-2020 -Asse "Occupabilità" - Obiettivo Tematico 8 - Priorità d'investimento 8.ii - Obiettivo Specifico 2 – Cod. Progetto 2120-34-2121-2015 Bandito con Repertorio n. 312/2016 Prot n. 27466 del 16/06/2016 PRESSO Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

<i>Cognome</i>	<i>Nome</i>	<i>Data di nascita</i>	<i>Voto titoli, pubblicazioni e titoli preferenziali</i>	<i>Colloquio</i>	<i>Totale</i>	<i>Idoneità (min 70/100)</i>
Greco	Margherita	24/09/1989	43	38	81	<i>Idonea</i>
Franco	Daniela	23/11/1984	45	34	79	<i>Idonea</i>
Fedeli	Laura	12/02/1990	42	32	74	<i>Idonea</i>
Fiengo	Elisabetta	01/08/1989	42	31	73	<i>Idonea</i>

Nel caso di pari merito, in base a quanto stabilito nel bando, viene preferito il/la candidato/-a più giovane d'età.

È dichiarata quindi vincitrice la candidata:

GRECO MARGHERITA

La Presidente della commissione ricorda che dalla data di pubblicazione degli atti e della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

La graduatoria di merito, formulata dalla commissione valutatrice, rimane efficace per un termine di un anno dalla data di pubblicazione ai fini di un eventuale impiego secondo le modalità definite nel Regolamento per il conferimento degli assegni di ricerca.

La Commissione trasmette agli uffici amministrativi i materiali relativi alla selezione per le procedure amministrative discendenti.

Alle ore 17.20 la seduta ha termine.

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE ESAMINATRICE

- Prof.ssa Anna Cardinaletti – Presidente
- Prof.ssa Giulia Bencini – Componente con funzione di segretaria verbalizzante
- Dott.ssa Chiara Branchini - Componente